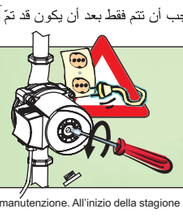
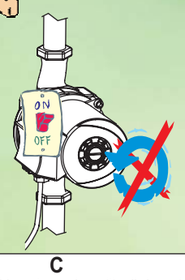
IT – Il circolatore non può essere smontato se non da personale specializzato e qualificato.
FR – Le circulateur ne peut être démonté que par du personnel spécialisé et qualifié.
GB – The circulator can only be dismantled by specialised, skilled personnel.
DE – Die Umlaufpumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
NL – De circulatiepomp mag alleen gedemonteerd worden door gespecialiseerd en gekwalificeerd personeel.
ES – El circulador será desmontado única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
SE – Cirkulationspumpen får endast nedmonteras av behörig personal.
PL – Rozmontowanie wirnika może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalitów.
SK – Cirkulátor nemôže byť demontovaný nešpecializovaným a nekvalifikovaným personálom.
TR – Sirkülatör sadece uzman ve nitelik sahibi personel tarafından demonte edilebilir.
RU – Демонтировать циркуляторный насос может только специализированный и квалифицированный персонал.
RO – Circulatorul nu poate fi demontat decât de către un personal specializat şi calificat.
GR – Η αποσυναρμολόγηση του κυκλοφορητή μπορεί να γίνει αποκλειστικά από εξειδικευμένους και κατηρτισμένους τεχνικούς.
ع لا يمكن أن يتكفلَ جهاز تجويل الماء إلى على يد عمّال مختصّين ومؤهّلين

IT – Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
FR – Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de tout type de responsabilité.
GB – Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of all kinds of responsibility.
DE – Jede nicht zuvor genehmigte Änderung enthebt den Hersteller von jeder Haftpflicht.
NL – Alle wijzigingen waarvoor door de fabrikant niet vooraf toestemming is gegeven, ontheffen de fabrikant van iedere aansprakelijkheid.
ES – Toda modificación no autorizada previamente libera al fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.
SE – Alla ej auktoriserade ändringar befriar tillverkaren från allt ansvar.
PL – Jakiekolwiek poprawki wprowadzone bez uzyskania na to autoryzacji zwalniają konstruktora od wszelkiego rodzaju odpowiedzialności.
SK – Akákoľvek úprava, ktorá nebola autorizovaná predom, zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.
TR – Önceden izin verilmemiş her türlü değişiklik, üreticiyi her tür sorumluluktan muaf kıla .
RU – Любое неуполномоченное вмешательство в агрегат снимает с производителя всякую ответственность.
RO – Orice fel de modificare neautorizată în prealabil îl absolvă pe constructor de orice tip de răspundere.
GR – Οποιαδήποτε τροποποίηση χωρίς προηγούμενη έγκριση, απαλλάσσει τον κατασκευαστικό οίκο από κάθε ευθύνη.
ع أي تغيير أو تعديل غير مصرّح به مسبقا ترفع أي نوع من المسؤوليّة عن الصانع

IT – Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato il circolatore dalla rete di alimentazione.
FR – Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir coupé l'alimentation électrique du circulateur.
GB – All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the circulator from the power mains.
DE – Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz getrennter Umlaufpumpe erfolgen.
NL – Alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd na de circulatiepomp van het voedingsnet te hebben afgekoppeld.
ES – Antes de cualquier intervención de reparación y mantenimiento se desconectará el circulador de la red de alimentación.
SE – Cirkulationspumpen ska alltid frånkopplas från eltillförseln vid alla reparationer och eventuellt underhåll.
PL – Wszystkie czynności naprawcze i konserwacyjne należy wykonywać dopiero po wyłączeniu wirnika z sieci zasilania.
SK – Všetky zásahy opravy a údržby sa majú uskutočniť len po odpojení cirkulátora od napájacej siete.
TR – Tüm onarım ve bakım müdahaleleri sadece sirkülatörün besleme şebekesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.
RU – Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения насоса от сети электропитания.
RO – Toate intervenţiile de reparaţie şi întreţinere trebuie să fie efectuate numai după ce aţi întrerupt circulatorul de la reţeaua de alimentare.
GR – Όλες οι επεμβάσεις επισκευών και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μονάχα αφού αποσυνδέσετε τον κυκλοφορητή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
ع جميع عمليّات التصليح و الرعاية يجب أن تتم فقط بعد أن يكون قد تمّ فصل جهاز تجويل المياه عن التيار الكهربائي



IT – Il circolatore non parte.
FR – Le circulateur ne démarre pas.
GB – The circulator does not start.
DE – Die Umlaufpumpe läuft nicht an.
NL – De circulatiepomp start niet.
ES – El circulador no parte.
SE – Cirkulationspumpen startar inte.
PL – Wirnik nie działa.
SK – Ak sa cirkulátor nespustí.
TR – Sirkülatör harekete geçmiyor.
RU – Циркуляторный насос не запускается.
RO – Circulatorul nu porneşte.
GR – Ο κυκλοφορητής δεν τίθεται σε λειτουργία.
ع جهاز تجويل الماء لا يبدأ العمل



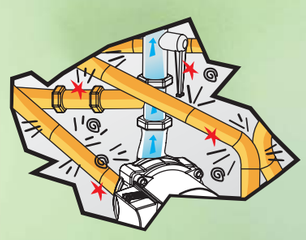
IT – Rumorosità nell'impianto.
FR – Bruit dans l'installation.
GB – Noise in the system.
DE – Geräusch in der Anlage.
NL – Lawaai in het systeem.
ES – La instalación hace mucho ruido al funcionar.
SE – Systemet bullrar.
PL – Instalacja hałaśliwa.
SK – Hlučnosť zariadenia.
TR – Tesiste gürültü.
RU – Шумная работа системы.
RO – Zgomot în instalaţie.
GR – Θόρυβος στην εγκατάσταση.
ع وجود ضجيج في الجهاز

A
IT – Verificare la tensione elettrica.
FR – Vérifier la présence de la tension électrique.
GB – Check the electric voltage.
DE – Die Spannung kontrollieren.
NL – Controleer de elektrische spanning.
ES – Verificar la tensión eléctrica.
SE – Kontrollera spänningen.
PL – Sprawdzić napięcie elektryczne.
SK – Overiť elektrické napätie.
TR – Elektrik gerilimini kontrol edin.
RU – Проверить напряжение электропитания.
RO – Verificaţi tensiunea electrică.
GR – Ελέγξτε την ηλεκτρική τάση.
ع فحص الجهد الكهربائي

B
IT – Verificare lo stato del condensatore.
FR – Vérifier l'état du condensateur.
GB – Check the state of the capacitor.
DE – Den Zustand des Kondensators kontrollieren.
NL – Controleer de toestand van de condensator.
ES – Verificar el estado del condensador.
SE – Kontrollera kondensorns skick.
PL – Sprawdzić stan kondensatora.
SK – Overiť stav kondenzátora.
TR – Kondansatör durumunu kontrol edin.
RU – Проверить состояние конденсатора.
RO – Verificaţi starea condensatorului.
GR – Ελέγξτε την κατάσταση του κυκλοφορητή.
ع ب- فحص حالة المكثّف

C
IT – Rotore bloccato per depositi sulle bronzine.
FR – Rotor bloqué à cause de dépôts sur les coussinets en bronze.
GB – Rotor blocked by deposits on the bushings.
DE – Rotor wegen Ablagerungen an den Bronzebuchsen blockiert.
NL – Geblokkeerde rotor door aanslag op de bronslagers.
ES – El rotor está bloqueado debido a los depósitos formados en los casquillos.
SE – Rotorn är blockerad på grund av avlagringar på glidlagren.
PL – Wirnik zablokowany przez osady na panewkach .
SK – Rotor je zablokovaný pre usadeniny na bronzových púzdrach.
TR – Pirinçler üzerindeki birikimler sebebi rotor bloke.
RU – Ротор заблокирован налетами на втулках.
RO – Rotorul blocat datorită depozitelor de pe cuzineţi.
GR – Μπλοκαρισμένος δρομέας λόγω καταλοίπων στα μπρούτζινα δαχτυλίδια τριβής.
ع الدوّار ممنوع الحركة لوجود ترسّبات على المحامل

A
IT – Portata troppo alta.
FR – Débit trop élevé.
GB – Flow rate too high.
DE – Zu hohe Fördermenge.
NL – Te hoog debiet.
ES – Caudal demasiado alto.
SE – För hög kapacitet.
PL – Przepływ za duży.
SK – Príliš vysoké dopravované množstvo
TR – Aşırı yüksek kapasite.
RU – Слишком высокий расход.
RO – Debit prea mare.
GR – Παροχή πολύ υψηλή.
ع حمولة عالية جدا

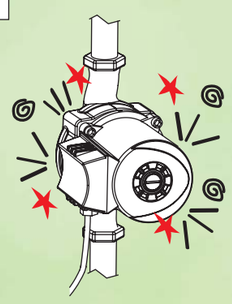


B
IT – Aria nell'impianto.
FR – Air dans l'installation.
GB – Air in the system.
DE – Luft in der Anlage.
NL – Lucht in het systeem.
ES – Hay aire en la instalación.
SE – Luft i systemet.
PL – Instalacja zapowietrzona.
SK – Vzduch v zariadeniu.
TR – Tesis içinde hava.
RU – Наличие воздуха в системе.
RO – Aer în instalaţie.
GR – Αέρας στην εγκατάσταση.
ع وجود هواء في الجهاز

IT – Rumorosità nel circolatore.
FR – Bruit dans le circulateur.
GB – Noise in the circulator.
DE – Geräusch in der Umlaufpumpe.
NL – Lawaai in de circulatiepomp.
ES – El circulador hace mucho ruido al funcionar.
SE – Cirkulationspumpen bullrar.
PL – Hałaśliwość w wirniku.
SK – Hlučnosť cirkulátora.
TR – Sirkülatörde gürültü.
RU – Шумная работа насоса.
RO – Zgomot în circulator.
GR – Θόρυβος στον κυκλοφορητή.
ع وجود ضجيج في جهاز التجويل

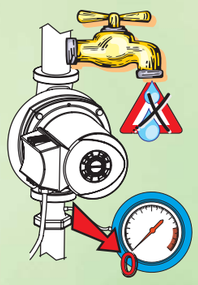
IT – Il circolatore trifase non raggiunge le prestazioni volute.
FR – Le circulateur triphasé n'atteint pas les performances voulues.
GB – The three-phase circulator does not reach the desired performances.
DE – Die dreiphasige Umlaufpumpe erreicht die gewünschten Leistungen nicht.
NL – De driefase circulatiepomp levert niet de gevraagde prestaties.
ES – Las prestaciones del circulador trifásico no son las deseadas.
SE – Cirkulationspumpen med trefasmotor uppnår inte önskad prestanda.
PL – Wirnik trójfazowy nie osiąga ustalonej wydajności.
SK – Trojfázový cirkulátor nedosiahne požadované výkony.
TR – Trifaz sirkülatör arzu edilen performansa ulaşamıyor.
RU – Трехфазный циркуляторный насос не достигает своих эксплуатационных качеств.
RO – Circulatorul trifazat nu atinge prestaţiile dorite.
GR – Ο τριφασικός κυκλοφορητής δεν επιτυγχάνει στις επιθυμητές επιδόσεις.
ع جهاز التجويل الثلاثي الطور لا يصل للتأديات المطلوبة

A
IT – Aria nel circolatore.
FR – Air dans le circulateur.
GB – Air in the circulator.
DE – Luft in der Umlaufpumpe.
NL – Lucht in de circulatiepomp.
ES – Hay aire en el circulador.
SE – Luft i cirkulationspumpen.
PL – Wirnik zapowietrzony.
SK – Vzduch v cirkulátori.
TR – Sirkülatör içinde hava.
RU – Наличие воздуха в насосе.
RO – Aer în circulator.
GR – Αέρας στον κυκλοφορητή.
ع موجود هواء في جهاز التجويل



B
IT – Pressione all'aspirazione troppo bassa.
FR – Pression trop basse à l'aspiration.
GB – Suction pressure too low.
DE – Ansaugdruck zu niedrig.
NL – Te lage druk in de aanzuiging.
ES – La presión en la aspiración es demasiado baja.
SE – För lågt sugtryck.
PL – Ciśnienie zasysania za niskie.
SK – Príliš nízky nasávací tlak.
TR – Emme basıncı çok düşük.
RU – Слишком низкое давление в приточном трубопроводе.
RO – Presiune la aspirare prea joasă.
GR – Πίεση αναρρόφησης πολύ χαμηλή.
ع الضغط بالشفط منخفض جدا

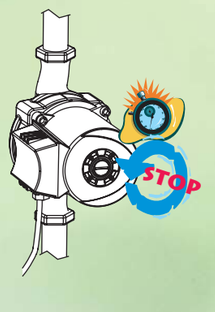
A
IT – Il circolatore ruota in senso contrario. Invertire il collegamento elettrico della morsettiera.
FR – Le circulateur tourne dans le sens contraire. Inverser la connexion électrique dans la boîte à bornes.
GB – The circulator is turning in the opposite direction. Invert the electrical connection of the terminal board.
DE – Die Umlaufpumpe dreht in die falsche Richtung. Den Elektroanschluss am Klemmenbrett austauschen.
NL – De circulatiepomp draait in tegengestelde richting. Draai de elektrische aansluiting van de klemmenstrook om.
ES – El circulador gira en sentido contrario. Invertir la conexión eléctrica de la caja de bornes.
SE – Cirkulationspumpen roterar i fel riktning. Skifta anslutningarna på kopplingsplinten.
PL – Wirnik obraca się w kierunku odwrotnym. Przestawić połączenie elektryczne listwy zaciskowej.
SK – Cirkulátor sa otáča v opačnom zmysle. Invertovať elektrické zapojenie na svorkovnici.
TR – Sirkülatör ters yünde dönüyor. Terminal kutusunun elektrik bağlantısını ters çevirin.
RU – Циркуляторный насос вращается в противоположном направлении. Поменять местами соединения в клеммной колодке.
RO – Circulatorul se roteşte în sens contrar. Inversaţi legătura electrică a regletei de borne.
GR – Ο κυκλοφορητής περιστρέφεται με αντίθετη φορά. Αντιστρέψτε την ηλεκτρική σύνδεση της κλέμμας.
ع جهاز التجويل يدور بالإتجاه المعاكس. القيام بعكس الإيصال الكهربائي في حاملة الملاقط



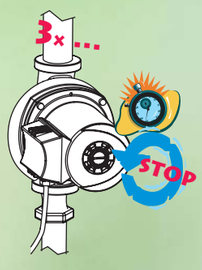
IT – Il circolatore si arresta dopo aver funzionato poco tempo.
FR – Le circulateur s'arrête après avoir fonctionné peu de temps.
GB – The circulator stops after having worked a short time.
DE – Die Umlaufpumpe hält nach kurzer Funktionszeit an.
NL – De circulatiepomp stopt na voor korte tijd gewerkt te hebben.
ES – El circulador se para tras funcionar por poco tiempo.
SE – Cirkulationspumpen stannar en kort stund efter start.
PL – Wirnik zatrzymuje się po krótkim czasie działania.
SK – Cirkulátor sa zastaví po krátkom čase činnosti:
TR – Az bir süre işledikten sonra sirkülatör stop ediyor.
RU – Циркуляторный насос останавливается после короткого времени работы.
RO – Circulatorul se opreşte după ce a funcţionat pentru puţin timp.
GR – Ο κυκλοφορητής σταματάει μετά από ολιγόλεπτη λειτουργία.
ع جهاز التجويل يتوقف بعد العمل لمدّة بسيطة

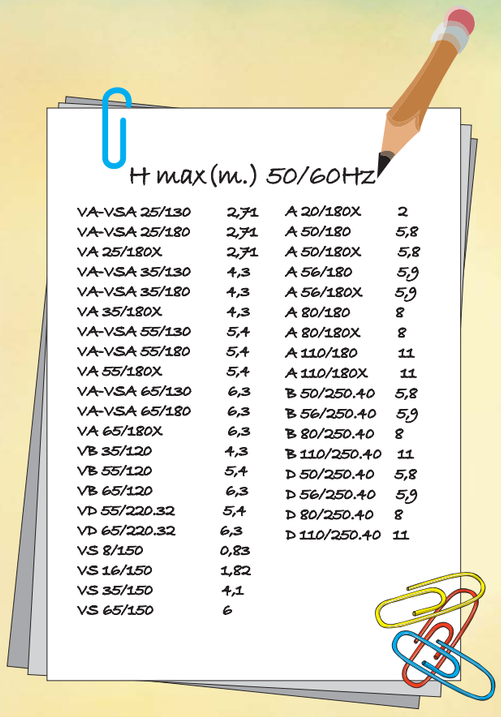
IT – Il circolatore trifase si arresta dopo aver funzionato poco tempo.
FR – Le circulateur triphasé s'arrête après avoir fonctionné peu de temps.
GB – The three-phase circulator stops after having worked a short time.
DE – Die dreiphasige Umlaufpumpe hält nach kurzer Funktionszeit an.
NL – De driefase circulatiepomp stopt na voor korte tijd gewerkt te hebben.
ES – El circulador trifásico se para tras funcionar por poco tiempo.
SE – Cirkulationspumpen med trefasmotor stannar en kort stund efter start.
PL – Wirnik trójfazowy zatrzymuje się po krótkim czasie działania.
SK – Trojfázový cirkulátor sa zastaví po krátkom čase činnosti.
TR – Trifaz sirkülatör az bir süre işledikten sonra stop ediyor.
RU – Трехфазный циркуляторный насос останавливается после короткого времени работы.
RO – Circulatorul trifazat se opreşte după ce a funcţionat pentru puţin timp.
GR – Ο τριφασικός κυκλοφορητής σταματάει μετά από ολιγόλεπτη λειτουργία.
ع جهاز التجويل الثلاثي الطور يتوقف بعد العمل لمدّة بسيطة

A
IT – Verificare che l'albero ruoti liberamente. Rimuovere eventuale sporcizia e/o calcare.
FR – Vérifier que l'arbre tourne librement. Éliminer les éventuelles saletés et/ou le calcaire.
GB – Check that the shaft is turning freely. Remove any dirt and/or scale.
DE – Sicherstellen, dass die Welle frei drehen kann. Etwaigen Schmutz und/oder Kalkablagerungen entfernen.
NL – Controleer of de as vrij kan draaien. Verwijder eventueel vuil en/of kalk.
ES – Verificar que el eje gire libremente. Quitar la suciedad y/o la cal.
SE – Kontrollera att axeln roterar fritt. Ta bort eventuell smuts och/eller kalkavlagringar.
PL – Sprawdzić czy wał obraca się swobodnie. Usunąć ewentualne zabrudzenia lub osad kamienny.
SK – Overiť, či sa hriadeľ voľne otáča. Odstrániť prípadné nečistoty alebo vápenaté usadeniny.
TR – Milin serbest döndüğünü kontrol edin. Olası kir ve/veya kireci giderin.
RU – Проверить, чтобы вал вращался свободно. При необходимости удалить загрязнения и/или известковые налеты.
RO – Verificaţi dacă arborele se roteşte în libertate. Eliminaţi eventuala murdărie şi/sau calcar.
GR – Βεβαιωθείτε πως ο άξονας περιστρέφεται απρόσκοπτα. Αφαιρέστε τις τυχόν ακαθαρσίες ή άλατα.
ع التأكد من أن العامود يدور بشكل حر. القيام بالتخلّص من الأوساخ والترسّبات إذا كانت موجودة



A
IT – Controllare le connessioni e la corretta alimentazione delle tre fasi.
FR – Contrôler les connexions électriques et l'alimentation correcte des trois phases.
GB – Check the electrical connections and the correct power supply of the three phases.
DE – Die Elektroanschlüsse und die korrekte Speisung der drei Phasen kontrollieren.
NL – Controleer de elektrische aansluitingen en de driefase-voeding.
ES – Controlar las conexiones eléctricas y la alimentación correcta de las tres fases.
SE – Kontrollera elanslutningarna och att de tre faserna matas på korrekt sätt.
PL – Sprawdzić połączenia elektryczne i zasilanie wszystkich trzech faz.
SK – Overiť elektrické zapojenia a správne trojfázové napájanie.
TR – Elektrik bağlantılarını ve üç fazın doğru beslendiklerini kontrol edin.
RU – Проверить электрические соединения и правильное трехфазное электропитание.
RO – Controlaţi conexiunile electrice şi corecta alimentare a celor trei faze.
GR – Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις και αν είναι σωστή η τροφοδοσία των τριών φάσεων.
ع فحص الإيصالات الكهربائيّة والتموين الجيّد للأطوار الثلاثة





H max (m.) 50/60Hz

VA-VSA 25/130	2,71	A 20/180X	2
VA-VSA 25/180	2,71	A 50/180	5,8
VA 25/180X	2,71	A 50/180X	5,8
VA-VSA 35/130	4,3	A 56/180	5,9
VA-VSA 35/180	4,3	A 56/180X	5,9
VA 35/180X	4,3	A 80/180	8
VA-VSA 55/130	5,4	A 80/180X	8
VA-VSA 55/180	5,4	A 110/180	11
VA 55/180X	5,4	A 110/180X	11
VA-VSA 65/130	6,3	B 50/250.40	5,8
VA-VSA 65/180	6,3	B 56/250.40	5,9
VA 65/180X	6,3	B 80/250.40	8
VB 35/120	4,3	B 110/250.40	11
VB 55/120	5,4	D 50/250.40	5,8
VB 65/120	6,3	D 56/250.40	5,9
VD 55/220.32	5,4	D 80/250.40	8
VD 65/220.32	6,3	D 110/250.40	11
VS 8/150	0,83		
VS 16/150	1,82		
VS 35/150	4,1		
VS 65/150	6		

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG
ONDERHOUD - MANTENIMIENTO - UNDERHÅLL - KONSERWACJA
ÚDRŽBA - BAKIM - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - ÎNTREŢINEREA
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - الرعاية

H max (m.) - H max (m.) - H max (m.) - H max (m.) - H max (m.) - H max (m.)
H max (m.) - H max (m.) - H max (m.) - H max (m.) - H max (m.) - H max (m.)
H max (m.) - H max (m.) - H max (m.)

DAB PUMPS LTD.
Unit 4, Stortford Hall Industrial
Park Dunmow Road, Bishops Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK
Tel. +44 1279 652 776
Fax. +44 1279 657 727

DAB PUMPS B.V.
Brusselstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium
Tel. +32 2 4668355
Fax. +32 2 4669218

DAB PUMPEN DEUTSCHLAND Gmbh
Tackweg 11
D - 47918 Tonisvorst - Germany
Tel. +49 2151 82136-0
Fax. +49 2151 82136-36

DAB PUMPS IBERICA S.L.
Parque Empresarial San Fernando
Edificio Italia Planta 1ª
28830 - San Fernando De Henares - Madrid - Spain
Ph. +34 91 6569545
Fax. +34 91 6569676

DAB PUMPS B.V.
Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
Tel. +31 416 387280
Fax. +31 416 387299
Info.nl@dabpumps.com

PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION
3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 USA
Ph. 1-843-824-6332
Toll Free 1-866-896-4DAB (4522)
Fax. 1-843-797-336

DAB PUMPS RUSSIA
127247 Dmitrovskoe sh., 100 bld. 3
Moscow, Russia
Tel. +7 095 485-1679

DAB PUMPS S.p.A.
Via M.Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 9048811 - Fax +39 049 9048847
Http://www.dabpumps.com

Vendite Italia: Tel. 049 9048875-75-76
049 9048950
Fax. 049 9048888

Export Sales Dept: Ph. (+39) 049 9048895-96-97
049 9048964-996
Fax. (+39) 049 9048900

Assistenza Tecnica Clienti:
Customer Technical Assistance: Ph. (+39) 049 9048911-12-14
049 9048951
Fax (+39) 049 9048920

DICHIARAZIONE - DÉCLARATION - DECLARATION - ERKLÄRUNG - VERKLARING
DECLARACIÓN - FÖRSÄKRAN - OŚWIADCZENIE - VYHLÁSENIE - BEYANNAME
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - ДЕКЛАРАЦИЯ - DECLARAŢIE -

A - B - D / VA - VB - VD / VSA / VS

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
La Ditta DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - sotto la propria esclusiva responsabilità dichiara che i prodotti summenzionati sono conformi a:
- Direttiva del Consiglio n° 98/37/CE e successive modifiche.
- Direttiva della Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e successive modifiche.
- Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e successive modifiche.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
La société DAB PUMPS s.p.a. Via M. 14 Mestrino (PD) - ITALIE - sous sa propre responsabilité exclusive déclare que les produits susmentionnés sont conformes à :
- Directive du Conseil n° 98/37/CE et modifications successives.
- Directive de la Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE et modifications successives.
- Directive Basse Tension 2006/95/CE et modifications successives.

DECLARATION OF CONFORMITY
The Company DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY under its own exclusive responsibility declares that the products listed above comply with:
- Council Directive n° 98/37/CE and subsequent modifications.
- Directive on Electromagnetic Compatibility 2004/108/CE and subsequent modifications.
- Directive on Low Voltage 2006/95/CE and subsequent modifications.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Firma DAB PUMPS s.p.a - Via Marco Polo, 14 - Mestrino - PD - ITALIEN - erklärt eigenverantwortlich, dass die vorstehend beschriebenen Produkte den folgenden Richtlinien entsprechen:
- Maschinenrichtlinie 98/37/EG und folgende Änderungen.
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/CE und folgende Änderungen.
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE und folgende Änderungen.

OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING
De firma DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY verklaart onder haar eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de hieronder vermelde producten voldoen aan:
- Richtlijn van de raad 98/37/EG en successievelijke wijzingen.
- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/CE en successievelijke wijzingen.
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/CE en successievelijke wijzingen.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
La empresa DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY bajo su exclusiva responsabilidad declara que los productos citados cumplen la:
- Directiva del Consejo n° 98/37/CE y sus modificaciones.
- Directiva de Compatibilidad electromagnética 2004/108/CE y sus modificaciones.
- Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y sus modificaciones.

FÖRSÄKRAN OM CE-ÖVERENSSTÄMMELSE
Företaget DAB PUMPS s.p.a., Via M. Polo 14, Mestrino (PD), ITALIEN förklarar på eget ansvar att ovannämnda produkter är i överensstämmelse med:
- Direktivet 98/37/EG jämte ändringar.
- EMC-direktivet 2004/95/EEG jämte ändringar.
- Lågspänningsdirektivet 2006/95/EEG jämte ändringar.

OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI
Firma DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY z całą odpowiedzialnścią oświadcza że wyżej opisane produkty zgodne są z:
- Wytyczną Rady nr. 98/37/CE z późniejszymi zmianami.
- Wytyczną o Współdziałaniu elektromagnetycznym nr. 2004/108 z późniejszymi zmianami.
- Wytyczną o Niskim Napięciu nr. 2006/95 z późniejszymi zmianami.

VYHLÁSENIE O KONFORMITE
Firma DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) Taliansko na vlastnú výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že vyššie spomenuté výrobky vyhovujú:
- Smernici Rady č. 98/37/CE a následujúcim úpravám;
- Smernici o elektromagnetickej kompaktibilite 2004/108/CE a nasledujúcim úpravám;
- Smernici o nízkom napätí 2006/95/CE a nasledujúcim úpravám.

UYGUNLUK BEYANNAMESİ
DAB PUMPS s.p.a. şirketi Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY münhasıran kendi şahsi mesuliyeti altında yukarıda söz konusu edilen ürünlerin aşağıdaki direktiflere uygun olduklarını beyan eder:
- 98/37/CE sayılı Konsey Direktifi ve sonraki değişiklikleri.
- 2004/108/CE sayılı elektro manyetik uyumluluk Direktifi ve sonraki değişiklikler.
- 2006/95/CE sayılı Alçak Gerilim Direktifi ve sonraki değişiklikler.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
Фирма DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ИТАЛИЯ под собственную ответственность заявляет, что вышеуказанные изделия соответствуют:
- Директиве ЕЭС № 98/37/CE и последующим изменениям.
- Директиве о электромагнитной совместимости 2004/108/CE и последующим изменениям.
- Директиве о низком напряжении 2006/95/CE и последующим изменениям.

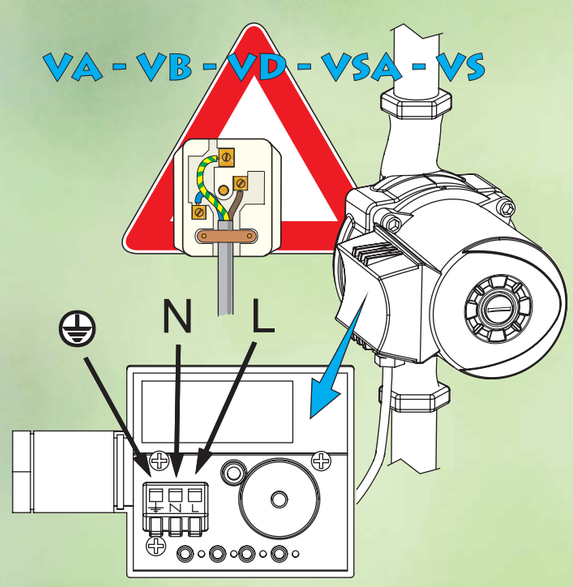
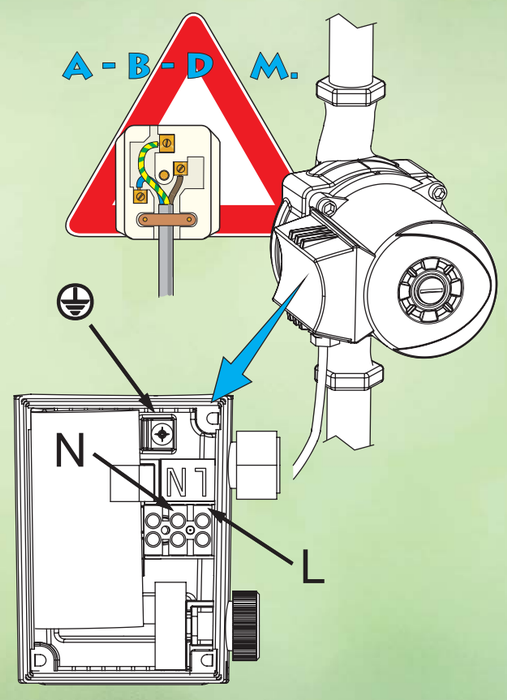
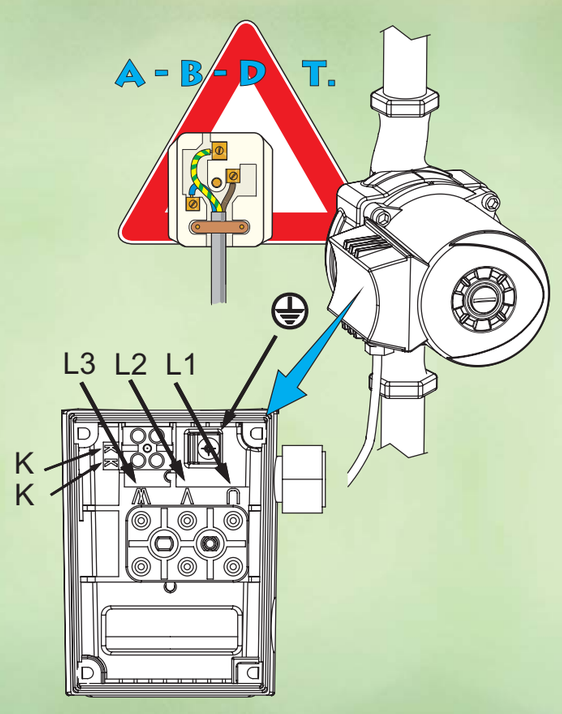
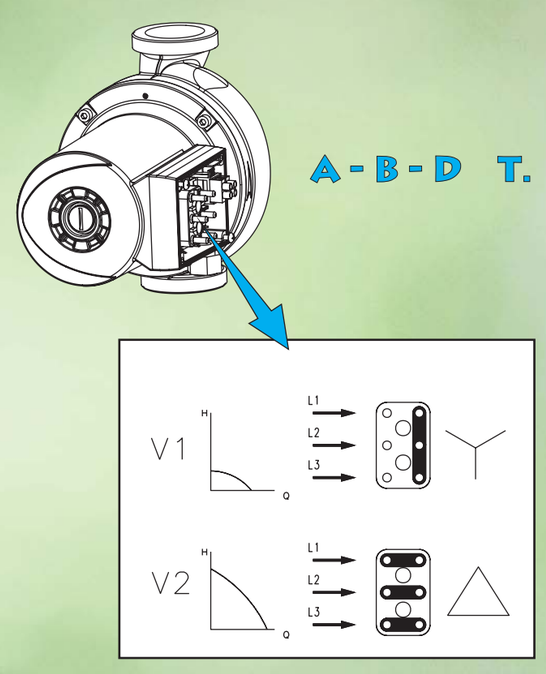
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE
Întreprinderea DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY pe propria exclusivă răspundere declară că produsele mai sus menţionate sunt conforme cu:
- Directiva Consiliului n° 98/37/CE şi următoarele modificări.
- Directiva Compatibilităţii electromagnetice 2004/108/CE şi următoarele modificări.
- Directiva de Joasă Tensiune 2006/95/CE şi următoarele modificări.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Η εταιρεία DAB PUMPS Spa Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ΙΤΑΛΙΑ δηλώνει υπεύθυνα πως τα παραπάνω προϊόντα είναι συμβατά με:
- Οδηγία της Επιτροπής 98/37/ΕΟΚ και μετέπειτα μετατροπές.
- Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ ΕΟΚ και μετέπειτα μετατροπές.
- Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης 2006/95/ ΕΟΚ και μετέπειτα μετατροπές.

شهادة مطابقة

الشركة DAB PUMPS s.p.a. التي مركزها في شارع M. Polo رقم 14 – بلدة Mestrino (PD) – إيطاليا – تحت مسؤوليتها الخاصة تصرّح بأن المنتجات المذكورة أعلاه مطابقة إلى:
- قوانين الحكومة رقم 98/37/CE والتعديلات اللاحقة بها
- قانون المطابقة المغنطيسية الكهربائية رقم 2004/108/CE والتعديلات اللاحقة به.
- قانون الجهد المنخفض رقم 2006/95/CE والتعديلات اللاحقة به

Mestrino (PD), 05/03/2007

Attilio Conca
Legale Rappresentante
Legal Representative

SCHEMI ELETTRICI - SCHÉMAS ÉLECTRIQUES - WIRING DIAGRAMS
ELEKTROSCHALTPLÄNE - SCHAKELSCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS
ELSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY
ELEKTRİK ŞEMALARI - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - SCHEME ELECTRICE
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ - التخطيطات الكهربائية